

Художественный пересказ как приём эмоционально-образного постижения произведения

План лекции

1. Виды пересказа
2. Методика обучения художественному пересказу

1. Пересказы преследуют цель ввести в сознание и память учащихся как можно большую часть художественного текста.

Пересказом называется недословное воспроизведение художественного текста (целого или отрывка). Пересказ носит творческий характер, так как, пересказывая, ученик не только воссоздаёт художественные образы, сохраняя словесную ткань произведения, но и привносит своё толкование художественного текста или его части. Художественный пересказ обогащает словарный запас школьников, способствует развитию их эмоционально-образного воображения и эстетического вкуса.

В зависимости от объёма воспроизводимого словесного материала и целей пересказа различают следующие его **виды**: подробный (близкий к тексту), краткий (сжатый), выборочный, пересказ с изменением лица рассказчика, стилизованный (с сохранением стилового своеобразие текста), художественное рассказывание и другие.

Видов пересказов много, используют их на уроках литературы часто и успешно. Следует помнить, что пересказы не должны вытеснять с уроков звучание самого художественного текста и что нельзя пересказывать лирические произведения.

При выборе пересказа учителю необходимо решить, какой из них наиболее целесообразно применить при изучении конкретного произведения и в зависимости от подготовленности школьников. Например, рассмотрим, какие пересказы можно использовать при изучении повести-феерии А. Грина "Алые паруса".

2. Методика обучения художественному пересказу

Пересказ с изменением лица рассказчика является своеобразной формой осмысления событий в жизни героя, так как предполагает понимание психологии персонажа и его чувств. Такой пересказ потребует размышления о рассказчике и манере его речи. Этот вид пересказа можно включить в работу над 1-й главой повести "Алые паруса". Предлагаем школьникам пересказать эпизод встречи Ассоль с Эглем от его лица. Методика работы над пересказом предполагает характеризуемую далее последовательность.

Начинаем работу с выяснения границ эпизода, который будем пересказывать. Текст приводится по книге: Родная литература: Учебник-хрестоматия для 7 класса /Сост. Л. К. Петровская. — Мн., 1997.

("Однажды, в середине такого путешествия к городу, девочка присела у дороги съесть кусок пирога, положенного в корзинку на завтрак. /.../ Да будет мир пушистой твоей голове". С. 443-447).

Далее следует выразительное чтение обозначенного фрагмента текста, после чего предлагаем придумать для него заглавие. Возможные варианты "Моя встреча с Ассоль", "Неожиданная встреча" и другие.

Коллективно обсуждаем, как можно начать пересказ. Одним из вариантов может быть такой: "Я, Эгль, собиратель легенд, песен и сказок, сидел на камне возле ручья".

Следующий этап работы — выяснение того, какие фрагменты текста нужно исключить при составлении пересказа, так как в них описывается то, что не попадает в поле зрения рассказчика. В данном случае это следующие моменты:

1) Девочка во время еды перебирала руками игрушки и вдруг обнаружила маленькую яхту с алыми парусами. Ассоль решила отправить её в плавание. Наблюдая за плывущей игрушкой, девочка вообразила себе разговор с капитаном, как вдруг береговая струя развернула яхту и её понесло по течению ручья. Ассоль побежала за ней. Всё происходящее не мог видеть Эгль, он просто догадался об этом в ходе разговора с девочкой.

Этот материал можно включить ретроспективно в диалог волшебника с Ассоль как предположение волшебника о том, как оказалась игрушка у камня, на котором он сидел.

2) Далее по тексту следует описание внешности самого Эгля, что также нужно исключить. Затем найдём фрагменты текста, которые должны быть воспроизведены почти дословно. Это описание внешности Ассоль (*"Стиранное много раз ситцевое платье едва прикрывало до колен худенькие, загорелые ноги девочки. /.../ Полуоткрытый маленький рот блестел кроткой улыбкой"* — С.444-445) и предсказания (*"Не знаю, сколько пройдёт лет, — только в Каперне расцветёт одна сказка, памятная надолго.../... /поздравить тебя с приходом "* — С. 446).

Важно обратить внимание учащихся на то, что разговор героев можно передать или в форме диалога, или в форме косвенной речи.

После проделанной на уроке работы предлагаем школьникам дома подготовить пересказ с изменением лица рассказчика.

Подробный пересказ предполагает сохранение самого яркого и существенного из текста. Он требует кропотливой работы и большого напряжения памяти, поэтому для подробного пересказа берутся небольшие по объёму произведения или фрагменты текста (до двух страниц). Этот вид пересказа можно широко использовать в средних классах. Так, при изучении повести А. Грина "Алые паруса" можем предложить школьникам пересказать близко к тексту, как Грэй добивался своей цели.

Сначала определим границы фрагмента текста, который будем пересказывать (*"Осенью, на пятнадцатом году жизни, Артур Грэй тайно покинул дом и проник за золотые ворота моря. — С. 456 /.../ То был "Секрет", купленный Грэм". — С. 458).*

После этого читаем отрывок и подбираем к нему заглавие ("Путь к мечте", "Рыцарь мечты").

Далее нужно выяснить, какую цель преследует пересказ, что он даёт для понимания характера героя. Подробный пересказ истории становления Грэя поможет проследить за теми изменениями, которые произошли во внешности и душе мальчика на пути к своей мечте. Грэй был изнеженным мальчиком, а стал настоящим капитаном, закалённым в жизненных трудностях. В соответствии с целью пересказа отбираем средства художественной выразительности, характеризующие взросление Грэя (*"Юнга с маленькими руками и внешностью переодетой девочки", "обладатель изящного саквояжа, тонких, как перчатки, лакированных сапожков и батистового белья с вытканными коронами"* — всё это яркие детали, подчёркивающие происхождение Грэя).

Внешнее подражание "дьявольским морякам" сменилось осознанием необходимости преодолевать трудности на пути к своей мечте (*"Понемногу он потерял всё, кроме главного — своей странной летящей души. /.../И его речь. утратив неравномерную, надменно застенчивую текучесть, стала краткой и точной, как удар чайки в струю за трепетным серебром рыб".— С. 456).*

Так, абзац за абзацем, анализируем текст, находим выразительные детали, характеризующие рост души героя, после чего выделяем кульминационный момент повествования: ответ сына на письмо своей матери: *"Я знаю. Но если бы ты видела, как я: посмотри моими глазами. Если бы ты слышала, как я: приложи к уху раковину: в ней шум вечной волны: если бы ты любила, как я — всё, в твоём письме я нашёл бы. кроме любви и чека, — улыбку..."*. — С. 457).

Иные задачи у **краткого пересказа**. Получив задание такого типа, учащиеся должны по сути проследить за развитием сюжета в произведении. Подготовительная работа включает беседу по тексту, в ходе которой отбирается словесный материал для пересказа. Такой работе обычно сопутствует составление плана.

Краткий пересказ неизбежно логизирует восприятие текста, поэтому к нему следует обращаться не часто.

Приём художественного рассказывания.

Этот приём отличается от подробного пересказа тем, что в нём рассказчик выражает своё отношение, свои переживания. Устный рассказ должен быть построен на большем разнообразии интонаций, на большей живости действия, на большей резкости изображения. Следовательно, нужна значительная переработка текста. Может быть нарушена последовательность протекания событий, введены собственные размышления.

Манера рассказывать у каждого своя: один легко и ярко драматизирует изложение, второй идёт по линии психологических переживаний, третий предпочитает эпичность изложения. Для рассказывающего главное в том, какое впечатление он производит своим рассказом на слушателей.

Школьники часто обращаются к этому виду пересказа при изучении произведений для дополнительного чтения.

Стилизованный пересказ преследует цель сохранить стилевое своеобразие текста. Выбираются для пересказа фрагменты произведения, в которых стилевое своеобразие наиболее ярко выражено. Например, в главе IV повести А. Грина "Алые паруса", имеющей название "Накануне", описывается, как Ассоль ночью идёт на берег моря (*"Взяв старенькую, но на её голове всегда юную шёлковую косынку, она прихватила её рукою под подбородком, заперла дверь и выпорхнула босиком на дорогу"*. — С.468 /.../ *Она легла на траву, зевнула и, блаженно закрыв глаза, уснула — по-настоящему, крепким, как молодой орех, сном, без заботы и сновидений"*. — С. 470).

Такой большой фрагмент текста учащиеся пересказать не смогут, но прочитать его нужно обязательно, чтобы стилизованный пересказ воспринимался в контексте всего описания. После чтения отрывка подбираем для него заглавие ("Бессонная ночь"), а затем детально анализируем фрагмент (*"То были крупные старые деревья среди жимолости и орешника. /...; На чёрной дали легла уже трепетная снежная белизна, пена блестела, и багровый разрыв, вспыхнув среди золотой нити, бросил по океану, к ногам Ассоль, алую рябь"* — С. 469).

Вначале вспомним, какие особенности характерны для романтических произведений (эмоциональность, лиризм). Повествование в повести Грина отличается ритмической упорядоченностью, музыкальностью. Важно обратить внимание школьников на такое своеобразие прозы Грина, как *"тайное соседство слов, во всей взаимности их теней и света, падающих от одного на другое"*. — С. 467.

В анализируемом отрывке раскрывается единство Ассоль с природой, присущее романтическим героям (*"Ассоль чувствовала себя как дома"*). В природе всё взаимосвязано, и Грин выражает эту взаимосвязь с помощью языковых средств (ветви деревьев *"касались верхних листьев кустов"*, *"аромат цветущих каштанов мешался с запахом росы и смолы"*). Оживляют картину олицетворения {"*Стояли белые шапки цветов*" каштана. Тропинка *"то падала, то взбиралась на склон"*. Деревья здоровались с девушкой — *"величественно гладили её — чем могли — листьями — и родственно скрипели в ответ"*). Ассоль ласково обращается к деревьям, выделяя каждое: *"Вот ты, вот другой ты, много же вас, братцы мои. Я иду, братцы, спешу, пустите меня. Я вас узнаю всех, всех помню и почитаю"*.

В душе девушки ликует непобедимая вера в то, что мечта её обязательно сбудется. И это ликование придаёт утреннему пейзажу особую эмоциональность — восторженность. Это ощущается в символике цвета — соседстве золотого, белоснежного и алого (*"Море, обведённое по горизонту золотой нитью"*; *"небо сияло огромным веером света"*; *"белые облака, вспыхивая, тронулись алым румянцем"*; *"тонкие, божественные цвета светились в них"*; *"багровый разрыв, вспыхнув среди золотой нити,*

бросил по океану, к ногам Ассоль, алую рябь"). В этом отрывке раскрывается гармония душевного порыва девушки и движений природы, частью которой чувствует себя героиня.

Выборочный пересказ предполагает обращение не к отдельному отрывку, а к нескольким, в которых описаны разные события в жизни героев, поэтому при составлении пересказа учащиеся сами определяют последовательность обращения к ним. Выборочный пересказ можно использовать в качестве характеристики героев. Так, можно предложить школьникам выборочный пересказ "Жители Каперны" (по главе I).

В начале работы выясняем, что объединяет жителей Каперны (у них не развиты чувства, поэтому они чёрствы, грубы, враждебно воспринимают всё, что им непонятно, не умеют любить).

Дальше нужно отобрать те эпизоды, в которых раскрывается мир Каперны (отказ Меннерса помочь Мери; Лонгрэн не спас Меннерса; дети обижали Ассоль; взрослые распространяли злые сплетни о Лонгрэне и его дочери; Эгль рассказывает о капернцах; нищий просит табаку у Лонгрэна; нищий в кабаке рассказывает о мечте Ассоль). Каждый из названных эпизодов раскрывает какую-то из названных черт капернцев.

Выборочный пересказ сложен тем, что необходимо логически выстроить текст, установить связи между эпизодами. Учителю нужно помочь в этом учащимся. Например:

Дети дразнили Ассоль, швыряли в неё грязью, и девочка горько плакала, не понимая такого отношения к себе. Она спрашивала у отца, почему их так не любят, на что Лонгрэн отвечал: *"Разве они умеют любить? Надо уметь любить, а этого-то они не могут"*. Когда Ассоль вернулась из Лисса, она, задыхаясь от быстрой ходьбы и волнения, рассказала Лонгрэну о встрече с волшебником и его предсказании и, усталая и разморенная быстрой ходьбой, уснула на коленях отца. Лонгрэн закурил трубку, и ветер пронёс дым сквозь плетень в куст, росший с внешней стороны огорода. У куста сидел нищий и ел пирог. Разговор отца с дочерью привёл его в весёлое расположение духа. Нищему захотелось хорошего табаку, и он громко обратился к Лонгрэну:

— Дай, хозяин, покурить бедному человеку. Мой табак против твоего не табак, а, можно сказать, отравка.

— Я бы дал, — вполголоса ответил Лонгрэн, — но табак у меня в кармане, а мне не хочется будить дочку.

— Вот беда! Проснётся, опять уснёт, а прохожий человек взял да и покурил.

— Ну, — возразил Лонгрэн, — ты не без табаку, а ребёнок устал. Зайди попозже.

На это нищий презрительно сплюнул, вздел' на палку мешок и съязвил:

— Принцесса, вбил ты ей в голову эти заморские корабли!

Через полчаса нищий сидел в трактире и рассказывал рыбакам и их жёнам о разговоре Лонгрэна с дочерью. Мечта Ассоль в его изложении приобрела очертания плоской и грубой сплетни. Рыбаки и их жёны, держа

в руках стаканы с водкой, перекрикивая друг друга, зло смеялись над Лонгреном и девочкой:

— Лонгрэн с дочерью одичали. Колдун был у них. Они ждут заморского принца под алыми парусами.

С тех пор дети стали дразнить девочку "Корабельная Ассоль", гримасничать, а девочка вздыхала и старалась их избегать.

В старших классах творческие пересказы усложняются (пересказываются страницы, содержащие описания природы, философские размышления писателя, авторский анализ душевных переживаний героя). Так, при изучении романа Л. Н. Толстого "Война и мир" можно предложить учащимся следующие главы для пересказа: гл. I, 1-й части III тома (философия истории Толстого); гл. I, II 1-й части II тома (встреча Пьера с Баздеевым); гл. I-III 2-й части II тома (весенняя природа в восприятии князя Андрея). Пересказ в старших классах точнее можно назвать пересказом-анализом, так как в нём присутствует аналитическое начало.

В старших классах пересказы предполагают пристальное внимание к стилевому своеобразию произведения. Так, пересказ-анализ "Встреча Пьера с масоном Баздеевым" включает внутренний монолог героя. В пересказе следует передать сложную ассоциативность и хаотичность мыслей героя. *"О чём бы он ни начинал думать, он возвращался к одним и тем же вопросам, которых он не мог разрешить и которые не мог перестать задавать себе... Что дурно? Что хорошо? Что надо любить, что ненавидеть? Для чего жить и что такое я?"*— спрашивал он себя. Состояние Пьера хорошо раскрывает метафора: *"Как будто в голове его свернулся тот главный винт, на котором держалась вся его жизнь. Винт не входил дальше, не выходил вон, а вертелся, ничего не захватывая, всё на том же нарезе, и нельзя было перестать вертеть его"* (Толстой Л. Н. Собр. соч.: В 20 тт. — М.: Худож. лит., 1980. — Т. 5.—С. 70).

"Всё в нём самом и вокруг него, — пишет Толстой, — представлялось ему запутанным, бессмысленным и отвратительным. Но в этом самом отвращении ко всему окружающему Пьер находил своего рода раздражающее наслаждение" (С. 71).

Внутренний монолог позволяет проследить цепь мыслей героя в той последовательности, в какой они возникают в его сознании. Пьер видит торговку, которая визгливым голосом предлагает козловые туфли. Это наводит его на размышление: *"У меня сотни рублей, которые мне некуда деть, а она в прорванной шубе стоит и робко смотрит на меня. И зачем нужны ей эти деньги? Точно на один волос могут прибавить ей счастья, спокойствия души эти деньги?"* (С. 70).

Мысли о торговке сменяет размышление о героине романа, который Пьер стал читать. Толстой обнажает цепь ассоциаций. Пьер думает о том, какая сила управляет этими людьми, каковы мотивы их поступков.

Встреча с масоном помогла Безухову обрести уверенность в себе, открыть для себя новые жизненные стимулы. Нет необходимости

подробно передавать содержание разговора Пьера с Баздеевым. В пересказе важно сделать акцент на том, как "неотразимо-привлекательно" действовали на Пьера лицо и речь проезжающего.

"Пьер с замиранием сердца, блестящими глазами глядя в лицо масона, слушал его, не перебивал, не спрашивал его, а всю душой верил тому, что говорил ему этот чужой человек. Верил ли он тем разумным доводам, которые были в речи масона, или верил, как верят дети, интонациям убеждённости и сердечности, которые были в речи масона, или этим блестящим старческим глазам, состарившимся на том же убеждении, или тому спокойствию, твёрдости и знанию своего назначения, которые светились из всего существа масона и которые особенно сильно поражали его в сравнении со своею опущенностью и безнадежностью, но он от всей души желал верить, и верил, и испытывал радостное чувство успокоения, обновления и возвращения к жизни..." Важно, чтобы учащиеся осмыслили значение толстовских повторов слов, сложного синтаксиса как средства художественной выразительности и постарались воспроизвести своеобразие толстовской фразы в своих пересказах.

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Какие цели преследует художественный пересказ? Какие виды пересказа вы знаете?
2. Рассмотрите методику работы над пересказом с изменением лица рассказчика, подробным, выборочным, стилизованным.
3. Приведите пример краткого пересказа.
4. Как усложняются задачи художественного пересказа в старших классах?
5. Чем отличается художественное рассказывание от подробного пересказа? Приведите пример.
6. Покажите на примере, как раскрывается в пересказе стилевое своеобразие художественного произведения.